

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

4 NOVEMBER 1994

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende het tweede aanpassingsblad
van de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	
Titel I. - Lopende ontvangsten	5
Titel II. - Kapitaalontvangsten	9

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

4 NOVEMBRE 1994

PROJET DE REGLEMENT

contenant le second feuilleton ajustant
le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994

Index

	Page
Projet de règlement.....	3
Tableau	
Titre I. - Recettes courantes	5
Titre II. - Recettes de capital	9



ONTWERP VAN VERORDENING**DE REGERING**

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en na erover beraadslaagd te hebben.

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de lopende ontvangsten herraamd op 2.210,3 miljoen frank, hetzij een verhoging met 1,8 miljoen frank ten opzichte van de initiële begroting overeenkomstig Deel I van Titel I van de toegevoegde tabel.

De kapitaalontvangsten worden herraamd op 124,9 miljoen frank, hetzij een vermindering van 0,1 miljoen frank overeenkomstig Titel II van de toegevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden herraamd op 2.335,2 miljoen frank.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Gegeven te Brussel, op 27 oktober 1994.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

PROJET DE REGLEMENT**LE GOUVERNEMENT**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 2.210,3 millions de francs, soit une augmentation de 1,8 millions de francs par rapport au budget initial conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé.

Les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 124,9 millions de francs, soit une diminution de 0,1 million de francs conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont réévaluées à 2.335,2 millions de francs.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1994.

Au nom du Gouvernement.

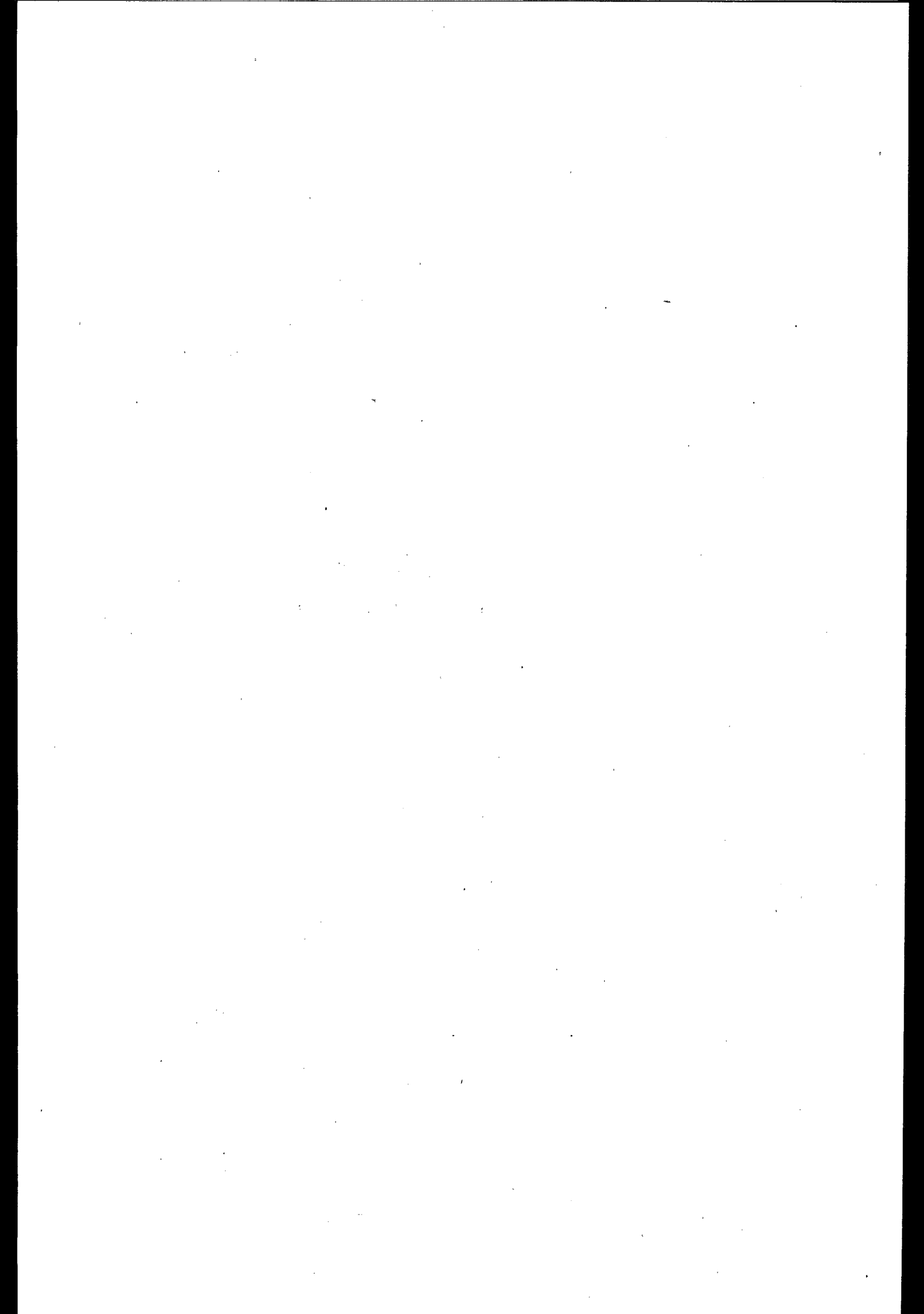
Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES



TABEL

—

TABLEAU

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 --- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste Aanpassing --- Premier Ajustement	Tweede Aanpassing --- Deuxième Ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 --- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des produits	Art.
	TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN					TITRE I - RECETTES COURANTES	
	DEEL I - Eigen ontvangsten van de Agglomeratie					PARTIE I - Recettes propres à l'Agglomération	
	Sectie I - Belastingen en retributies					Section I - Impôts, taxes et redevances	
36.02	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	41,0	-	-	41,0	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	36.02
	Totaal	41,0	-	-	41,0	Total	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	784,1	-	-	784,1	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	591,5	-	-	591,5	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	22,0	-	-	22,0	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	68,3	-	-	68,3	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	Totaal	1.465,9	-	-	1.465,9	Total	
	Totaal voor Sectie I	1.506,9	-	-	1.506,9	Total pour la Section I	
	Sectie II - Andere ontvangsten					Section II - Autres recettes	
	Terugbetalingen					Remboursements	
11.02	Terugbetaling van pensioenen					Remboursements de pensions	11.02
	01. mandatarissen	1,3	-	-	1,3	01. mandataires	
	02. gemeenten	220,0	-	27,9	247,9	02. communes	
	03. andere	0,8	-	-	0,8	03. autres	
	Totaal	222,1	-	27,9	250,0	Total	

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 --- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste Aanpassing --- Premier Ajustement	Tweede Aanpassing --- Deuxième Ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 --- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des produits	Art.
	<i>Verkoop van diensten</i>					<i>Vente de services</i>	
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	3,0	-	-	3,0	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
	Totaal	3,0	-	-	3,0	Total	
	<i>Interesten en voordelen</i>					<i>Intérêts et profits</i>	
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare besturen	141,4	-	- 0,2	141,2	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St-Joost en Vorst)	21,9	- 21,9	-	-	Remboursement par la région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St-Josse et Forest)	26.02
	Totaal	163,3	- 21,9	- 0,2	141,2	Total	
	<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>					<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
31.01	Door de DBDM en het GAN te storten persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	127,9	-	- 4,0	123,9	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions à verser par le SIAMU et l'ARP	31.01
	Totaal	127,9	-	- 4,0	123,9	Total	

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 --- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste Aanpassing --- Premier Ajustement	Tweede Aanpassing --- Deuxième Ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 --- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des produits	Art.
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>					<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	-	-	-	-	Crédit spécial de la Région	46.01
46.02	Gemeentefonds	185,3	-	-	185,3	Fonds des Communes	46.02
	Totaal	185,3	-	-	185,3	Total	
	<i>Totaal voor Sectie II</i>	701,6	- 21,9	23,7	703,4	<i>Total pour la Section II</i>	
	<i>Totaal voor Deel van Titel I Eigen ontvangsten van de Agglomération</i>	2.208,5	- 21,9	23,7	2.210,3	<i>Total pour la Partie I du Titre I Recettes propres à l'Agglomération</i>	

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 --- Evaluations adoptées pour 1994	Eerste Aanpassing --- Premier Ajustement	Tweede Aanpassing --- Deuxième- Ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 --- Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des produits	Art.
	TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN					TITRE II - RECETTES EN CAPITAL	
	Sectie I - Niet-fiscale ontvangsten					Section I - Recettes non fiscales	
	<i>Aflossingen</i>					<i>Amortissements</i>	
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van de leningen door de openbare besturen	113,2	-	- 0,1	113,1	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St-Joost en Vorst)	11,8	-	-	11,8	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St-Josse et Forest)	89.02
	Totaal	125,0	-	- 0,1	124,9	Total	
	<i>Totaal voor Sectie I</i>	125,0	-	- 0,1	124,9	<i>Total pour la Section I</i>	
	<i>Totaal voor Titel II</i>	125,0	-	- 0,1	124,9	<i>Total pour le Titre II</i>	
	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	2.333,5	- 21,9	23,6	2.335,2	TOTAL GENERAL DES RECETTES	

